

# Isa

## Chapter 64

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

נָזְלוּ:      הָרִים      מִפְּנֵיךָ      יִרְדֶּתְ      שָׁמַיִם      קָרַעְתָּ      לֹא-      עָלֵיהֶם      1  
titreyecekti    daglar    onunden-    inseydin    gokleri    yirtaydin    keske-    uzerlerinde  
[H2022](#)    [H6440](#)    [H3381](#)    [H8064](#)    [H7167](#)    [H3863](#)

Ya RAB, adın duyurmak için Keçikleri yaradın! Dağlarından sarsılsa! Gelişin, ateşin, aların, tutu turmasın, Suyu kaynatmasın, benzese! Uluslar senin den titrese!

לְצַרֵּיךָ      שְׁמֵךָ      לְהוֹדִיעַ      אֵשׁ      תִּבְעֶה-      מִים      הַמַּטִּים      אֵשׁ      כִּקְרַח      2  
dusmanlarına    adini    bildirmek-icin-    ates    kaynaklar-    su    calilarini    ates    Yakar-gibi-  
[H8034](#)    [H3045](#)    [H0784](#)    [H1158](#)    [H4325](#)    [H2003](#)    [H0784](#)    [H6919](#)

יִרְנָזוּ:      גּוֹיִם      מִפְּנֵיךָ  
titreyecekti    uluslar    onunden-  
[H7264](#)    [H6440](#)

נָזְלוּ:      הָרִים      מִפְּנֵיךָ      יִרְדֶּתְ      נִקְוָה      לֹא      נֹרְאֹת      בַּעֲשׂוֹתֶךָ      3  
titreyecekti    daglar    onunden-    inseydin    bekledigimiz    degil    korkunclari    Yaptiiginda-  
[H2022](#)    [H6440](#)    [H3381](#)    [H3808](#)    [H3372](#)

Beklemediğimiz olanın; istediğin; yaparak Yeryüzüne indin, dağlarından sarsıldın;

אֱלֹהִים      רָאִתָּה      לֹא-      עֵינַי      הָאָזְנוּ      לֹא      שָׁמְעוּ      לֹא-      וּמַעֲשֵׂי      4  
Elohim    gordu    degil-    goz    kulak-verdiler    degil    duydular    degil-    Ve-eskiden  
[H0430](#)    [H7200](#)    [H3808](#)    [H0238](#)    [H3808](#)    [H8085](#)    [H3808](#)    [H5769](#)

לֹא:      לְמַחְכָּה-      יַעֲשֶׂה      זִוְלַתְּךָ  
Onu    bekleyene-    yapacak    Senden-baska  
[H2442](#)    [H2108](#)

kendisine umut bakanlar için Etkin olan tek Tanrısensin; Senden baskasın; hi bir zaman hi kimse itmedi, Hi bir kulak duymadın, hi bir göz gürmedi.

אַתָּה      הֵן-      יִזְכְּרוּךָ      בְּדַרְכֶיךָ      צֶדֶק      וַעֲשֵׂה      שֵׁשׁ      אֶת-      פְּגַעְתָּ      5  
Sen    iste-    hatirlarlar-Seni    yollarında    dogruluk    ve-yapani-    sevineni    [direkt]    Karsiladiun  
[H2005](#)    [H2142](#)    [H1870](#)    [H6664](#)    [H7797](#)    [H0853](#)    [H6293](#)

וּנְיָשָׂע:      עוֹלָם      בְּהֶם      וּנְחַטָּא      קִצְפָּתְ      5  
ve-kurtulduk    sonsuz    iclerinde    ve-gunah-isledik    kizdiin  
[H3467](#)    [H5769](#)    [H2398](#)    [H7107](#)

Doğru olanın; sevinçle yapanların; Senin yollarından yaradın; seni unutmayanların; yardımın; ama onlara karşı uzun süre gürmedin; ledimizde fikelendin. Nası kurtuluruz?

וּנְבֹל	צְדָקֹתֵינוּ	כָּל-	עֲרִים	וּכְגִבְר	כְּלֵנוּ	כַּטְמָא	וְנָהִי	6
ve-solduk	dogurulcukalrimiz	tum-	kirli	ve-giysi-gibi-	hepimiz	murdar-gibi	Ve-olduk	
	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5708</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H1961</a>	

יִשְׁאֲנוּ:	כְּרוּחַ	וְעוֹנֵנוּ	כְּלֵנוּ	כַּעֲלָה
tasidi-bizi	ruzgar-gibi	ve-suclulcuklarimiz	hepimiz	yaprak-gibi
<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5929</a>

Hepimiz murdar olanlara benzedik, B&#252;t&#252;n do&#287;ru i&#351;lerimiz kirli &#226;det bezi gibi. Yaprak gibi soluyoruz, Su&#231;lar&#305;m&#305;z r&#252;zgar gibi s&#252;r&#252;kleyip g&#246;t&#252;r&#252;yor bizi.

מִמֵּנוּ	פְּנִיךָ	הַסִּתְרָתְךָ	כִּי-	בְּךָ	לְהִתְחַיֵּק	מִתְעוֹרָר	בְּשִׁמְךָ	קוֹרָא	וְאֵינְךָ	7
bizden	yuzunu	gizledin	cunku-	Seni	tutmak-icin-	uyan	adina	cagiran	Ve-yok-	
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5641</a>			<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0369</a>	

עוֹנֵנוּ:	בֵּיד-	וְתִמּוֹנֵנוּ
suclulcugumuzun	eline-	ve-erittin-bizi
<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4127</a>

Ad&#305;nla seni &#231;a&#287;&#305;ran, sana tutunmak i&#231;in &#231;aba g&#246;steren yok; &#199;&#252;nk&#252; bizden y&#252;z &#231;evirdin, Su&#231;lar&#305;m&#305;z y&#252;z&#252;nden bizi t&#252;kettin.

וּמַעֲשֵׂהָ	יִצְרָנוּ	וְאַתָּה	הַחֲמֹר	אַנְחֵנוּ	אַתָּה	אַבְיָנוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	8
ve-isni-	Bicimlendiricimizsin	ve-Sen	kiliz	biz	Sen	Babamizsin	YHVH	Ve-simdi	
<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3335</a>			<a href="#">H0587</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6258</a>	

כְּלֵנוּ:	יְדֶךָ
hepimiz	elinin
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3027</a>

Yine de Babam&#305;z sensin, ya RAB, Biz kiliz, sen &#231;&#246;mlek&#231;isin. Hepimiz senin ellerinin eseriyiz.

הַבֵּט-	הֵן	עוֹן	תִּזְכֹּר	לְעַד	וְאֵל-	מְאֹד	עַד-	יְהוָה	תִּקְצֹף	אֵל-	9
bak-	iste	suclulugu	hatirla	sonsuzadek	ve-degil-	cok	dek-	YHVH	kiz	Degil-	
<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H5703</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7107</a>	<a href="#">H0408</a>	

כְּלֵנוּ:	עַמְךָ	נָא
hepimiz	halkun-	lutfen
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H4994</a>

Ya RAB, fazla &#246;fkelenme, Su&#231;lar&#305;m&#305;z&#305; sonsuzadek anma. L&#252;tfen bak bize, hepimiz senin halk&#305;n&#305;z.

שְׂמֹמָה:	יְרוּשָׁלַיִם	הָיְתָה	מִדְבָר	צִיּוֹן	מִדְבָר	הָיוּ	קִדְשָׁךְ	עָרֵי	10
virane	Yerushalayim	oldu	col	Tsiyon	col	oldular	kutsalliginin	Sehirleri-	
	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H6726</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6944</a>		

Kutsal kentlerin &#231;&#246;lle&#351;ti, Siyon &#231;&#246;l oldu, Yeru&#351;alim viraneyeye d&#246;nd&#252;.

לְשִׂרְפָת	הָיָה	אַבְתָּיִנוּ	הִלְלוּךָ	אֲשֶׁר	וְתִפְאָרְתֵנוּ	קִדְשָׁנוּ	בֵּית	11
yanmasina-	oldu	atalarimiz	ovduler-Seni	ki	ve-yukselisimizin	kutsalligimizin	Evi-	
<a href="#">H8316</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0001</a>			<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H6944</a>		

לְחִרְבָה:	הָיָה	מִחֲמַדֵּינוּ	וְכֹל-	אֵשׁ
virane	oldular	degerli-seylerimmiz	ve-tum-	atesin
<a href="#">H2723</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4261</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0784</a>

Atalar&#305;m&#305;z&#305;n sana &#246;vg&#252; sundu&#287;u Kutsal ve g&#246;rkemli tap&#305;na&#287;&#305;m&#305;z yand&#305;, De&#287;er verdi&#287;imiz her yer y&#305;k&#305;nt&#305;ya d&#246;nd&#252;.

עַד- וְתֵעָנֵנּוּ הַיְהוָה תִּתְאַפֵּק אֱלֹהֵי הָעַל- 12  
dek- ve-ezecek-misin-bizi susacak-misin YHVH tutacaksin-kendini bunlarin Uzerine-mi-  
[H5704](#) [H2814](#) [H3068](#) [H0662](#) [H0428](#)

ס : מְאֹד  
[selah] cok  
[H3966](#)

Bunlara kar&#351;&#305;n, ya RAB, H&#226;l&#226; kendini tutacak m&#305;s&#305;n, Suskun kal&#305;p bize alabildi&#287;ine eziyet &#231;ektirecek misin?